

NOTICE OF ELECTION AND SPECIAL ELECTION

FOR A MANSFIELD ISD

**AVISO DE ELECCIÓN Y ELECCIÓN ESPECIAL PARA EL
DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE MANSFIELD**

**THÔNG BÁO BẦU CỬ VÀ BẦU CỬ ĐẶC BIỆT CHO
HOC KHU ĐỘC LẬP MANSFIELD**

VOTER-APPROVAL TAX RATE ELECTION (VATRE) on NOVEMBER 2, 2021

**ELECCIÓN DE LA TASA DE IMPUESTOS APROBADA POR LOS VOTANTES
(VATRE) EL 2 DE NOVIEMBRE DE 2021**

BẦU CỬ THÔNG NHẤT THUẾ SUẤT (BCTNTS) vào NGÀY 02/11/2021

THE STATE OF TEXAS

EL ESTADO DE TEXAS

BANG TEXAS

COUNTIES OF TARRANT and JOHNSON

CONDADOS DE TARRANT y JOHNSON

HẠT TARRANT và JOHNSON

MANSFIELD INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE (INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT, ISD) DE MANSFIELD

HOC KHU ĐỘC LẬP MANSFIELD

Notice is hereby given: The Election shall be held on Tuesday, November 2, 2021, The hours during which the polling places are to open on election day shall be from 7:00 o'clock a.m. to 7:00 o'clock p.m. The voting locations for election day are as follows:

Por medio del presente, se notifica que: Las elecciones se celebrarán el martes, 2 de noviembre de 2021. El horario de atención de los centros de votación durante el día de las elecciones será de 7:00 a. m. a 7:00 p. m., y estos lugares son los siguientes:

Sau đây xin thông báo: Buổi bầu cử sẽ diễn ra vào Thứ Ba, ngày 02/11/2021. Thời gian bỏ phiếu từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối. Sau đây là danh sách địa điểm bỏ phiếu:

Tarrant County registered voters on Election Day may vote at any Vote Center Location:

Los votantes registrados en el condado de Tarrant pueden votar el día de las elecciones en cualquier centro de votación:

Vào Ngày bầu cử, các cử tri đã đăng ký của Hạt Tarrant có thể bỏ phiếu tại một trong những Điểm bầu cử sau:

- Louise Cabaniss Elementary School Library 6080 Mirabella Boulevard Grand Prairie, TX 75052
Biblioteca de la Escuela Primaria Louise Cabaniss, 6080 Mirabella Boulevard Grand Prairie, TX 75052
Thư viện Trường Tiểu học Louise Cabaniss, 6080 Đại lộ Mirabella, Grand Prairie, TX 75052
- Anna May Daulton Elementary School Library 2607 North Grand Peninsula Drive Grand Prairie, TX 75054
Biblioteca de la Escuela Primaria Anna May Daulton, 2607 North Grand Peninsula Drive Grand Prairie, TX 75054
Thư viện Trường Tiểu học Anna May Daulton, 2607 Bắc Grand Peninsula Drive, Grand Prairie, TX 75054
- Kenneth Davis Elementary School Library 900 Eden Road Arlington, TX 76001
Biblioteca de la Escuela Primaria Kenneth Davis, 900 Eden Road Arlington, TX 76001

Thư viện Trường Tiểu học Kenneth Davis, 900 Đường Eden, Arlington, TX 76001

- Summit High School Performing Arts Center PAC Entry / Foyer 1071 Turner Warnell Road Arlington, TX 76001
Centro de Artes Escénicas de la Escuela Secundaria Summit Entrada / Vestíbulo, 1071 Turner Warnell Road Arlington, TX 76001
Cổng vào / Tiền sảnh Trung tâm Biểu diễn nghệ thuật Trường THPT Summit, 1071 Đường Turner Warnell, Arlington, TX 76001
- T. A. Howard Middle School Library 7501 Calender Road Arlington, TX 76001
Biblioteca de la Escuela Media T. A. Howard, 7501 Calender Road Arlington, TX 76001
Thư viện Trường THCS T. A. Howard, 7501 Đường Calender, Arlington, TX 76001
- Janet Brockett Elementary School Gym 810 Dove Meadows Drive Arlington, TX 76002
Gimnasio de la escuela primaria Janet Brockett, 810 Dove Meadows Drive Arlington, TX 76002
Phòng thể chất Trường Tiểu học Janet Brockett, 810 Dove Meadows Drive, Arlington, TX 76002
- Martha Reid Elementary School Main Hallway 500 Country Club Drive Arlington, TX 76002
Pasillo principal de la escuela primaria Martha Reid, 500 Country Club Drive Arlington, TX 76002
Đại sảnh Trường Tiểu học Martha Reid, 500 Country Club Drive, Arlington, TX 76002
- MISD Student Nutrition Department Lobby Area / Auditorium 1151 Mansfield Webb Road Arlington, TX 76002
Departamento de Nutrición Estudiantil de MISD Área del vestíbulo / Auditorio, 1151 Mansfield Webb Road Arlington, TX 76002
Tiền sảnh / Hội trường Ban Dinh dưỡng học sinh của Học khu độc lập Mansfield, 1151 Đường Mansfield Webb, Arlington, TX 76002
- Timberview High School Performing Arts Center 7700 South Watson Road Arlington, TX 76002
Centro de artes escénicas de la escuela secundaria Timberview, 7700 South Watson Road Arlington, TX 76002
Trung tâm Biểu diễn nghệ thuật Trường THPT Timberview, 7700 Đường Nam Watson, Arlington, TX 76002
- Glenn Harmon Elementary School Library 5700 Petra Drive Arlington, TX 76017
Biblioteca de la escuela primaria Glenn Harmon, 5700 Petra Drive Arlington, TX 76017
Thư viện Trường Tiểu học Glenn Harmon, 5700 Petra Drive, Arlington, TX 76017
- Brooks Wester Middle School Concession Area 1520 North Walnut Creek Mansfield, TX 76063
Area de concesión de la escuela media Brooks Wester, 1520 North Walnut Creek Mansfield, TX 76063
Khu nhượng quyền Trường THCS Brooks Wester, 1520 Bắc Walnut Creek, Mansfield, TX 76063
- J. L. Boren Elementary School Library 1401 Country Club Drive Mansfield, TX 76063
Biblioteca de la escuela primaria J. L. Boren, 1401 Country Club Drive Mansfield, TX 76063
Thư viện Trường Tiểu học J. L. Boren, 1401 Country Club Drive, Mansfield, TX 76063
- Linda Jobe Middle School Front Foyer 2491 Gertie Barrett Road Mansfield, TX 76063
Entrada principal de la escuela secundaria Linda Jobe, 2491 Gertie Barrett Road Mansfield, TX 76063
Tiền sảnh Trường THCS Linda Jobe, 2491 Đường Gertie Barrett, Mansfield, TX 76063
- Mansfield ISD Center for the Performing Arts Lab B 1110 West Debbie Lane Mansfield, TX 76063
Laboratorio B del Centro de Artes Escénicas del Distrito Escolar Independiente de Mansfield, 1110 West Debbie Lane Mansfield, TX 76063
Lab B, Trung tâm Biểu diễn nghệ thuật Học khu độc lập Mansfield, 1110 Đường Tây Debbie, Mansfield, TX 76063
- Mansfield Sub-Courthouse 1st Floor Meeting Space 1100 East Broad Street Mansfield, TX 76063
Mansfield Sub-Courthouse Espacio para reuniones en el primer piso, 1100 East Broad Street Mansfield, TX 76063
Hội trường tầng 1, Tòa án phụ Mansfield, 1100 Đường Đông Broad, Mansfield, TX 76063

- Roberta Tipps Elementary School Library 3001 North Walnut Creek Drive Mansfield, TX 76063
Biblioteca de la escuela primaria Roberta Tipps, 3001 North Walnut Creek Drive Mansfield, TX 76063
Thư viện Trường Tiểu học Roberta Tipps, 3001 Bắc Walnut Creek Drive, Mansfield, TX 76063
- Vernon Newsom Stadium Community Room 3700 East Broad Street Mansfield, TX 76063
Sala comunitaria del estadio Vernon Newsom, 3700 East Broad Street Mansfield, TX 76063
Phòng cộng đồng Sân vận động Vernon Newsom, 3700 Đường Đông Broad, Mansfield, TX 76063
- Additional locations are available at the Tarrant County Elections Administration website:
Para encontrar más lugares, visite el sitio web de la Administración Electoral del Condado de Tarrant:
Xem thêm các địa điểm bổ sung tại website của Ban Quản lý Bầu cử Hạt Tarrant:
 - <https://www.tarrantcounty.com/en/elections.html>

Johnson County registered voters on Election Day may vote at the following Polling Location:

Los votantes registrados en el condado de Johnson pueden votar el día de las elecciones en los lugares de votación siguientes:

Vào Ngày bầu cử, cử tri đã đăng ký của Hạt Johnson có thể bỏ phiếu tại một trong các địa điểm sau:

- Pct. 3 Maintenance Facility; 10420 E. FM 917; Alvarado, TX 76009, all or part of Precinct 7.
Pct. 3 Instalación de mantenimiento; 10420 E. FM 917; Alvarado, TX 76009, todo o parte del Distrito 7.
Khu vực 3 Cơ sở bảo trì; 10420 E. FM 917; Alvarado, TX 76009, toàn bộ hoặc một phần Khu vực 7.
- Bethesda Baptist Church; 100 W Bethesda Rd.; Burleson, TX 76028, all or part of Precincts 8 and 35.
Iglesia Bautista Bethesda; 100 W Bethesda Rd.; Burleson, TX 76028, todo o parte de los Distritos 8 y 35.
Nhà thờ Bethesda Baptist; 100 Đường Tây Bethesda; Burleson, TX 76028, tất cả hoặc một phần Khu vực 8 và Khu vực 35.

EARLY VOTING
VOTACIÓN ANTICIPADA
BỎ PHIẾU SỚM

The Early Voting Clerk for the District will be the Tarrant County and Johnson County Elections Administrator. Applications for ballot by mail shall be mailed to the Joint Early Voting clerk at the following address:

El secretario de votación anticipada del distrito será el administrador electoral de los condados de Tarrant y Johnson. Las solicitudes de voto por correo deben enviarse al secretario de votación anticipada conjunta:

Thư ký phụ trách Bỏ phiếu sớm của Quận sẽ là Cán bộ Quản lý bầu cử của Hạt Tarrant và Hạt Johnson. Đơn đăng ký bỏ phiếu qua đường bưu điện sẽ được gửi đến Thư ký chung phụ trách Bỏ phiếu sớm theo địa chỉ sau:

Applications for ballots by mail for Tarrant County voters shall be mailed to:

Las solicitudes de voto por correo de los votantes del condado de Tarrant deben enviarse a:

Đối với cử tri Hạt Tarrant, đơn đăng ký bỏ phiếu qua đường bưu điện sẽ được gửi đến:

Early Voting Clerk, P.O. Box 961011, Fort Worth, TX 76161-0011
Secretario de votación anticipada, P.O. Box 961011, Fort Worth, TX 76161-0011
Thư ký phụ trách Bỏ phiếu sớm, Hộp thư 961011, Fort Worth, TX 76161-0011

Applications for ballots by mail for Johnson County voters shall be mailed to:

Las solicitudes de voto por correo de los votantes del condado de Johnson deben enviarse a:

Đối với cử tri Hạt Johnson, đơn đăng ký bỏ phiếu qua đường bưu điện sẽ được gửi đến:

Early Voting Clerk, 103 S. Walnut St., Cleburne, TX 76033
Secretario de votación anticipada, 103 S. Walnut St., Cleburne, TX 76033
Thư ký phụ trách Bỏ phiếu sớm, 103 Đường Nam Walnut, Cleburne, TX 76033

The Regular Early Voting Clerk shall forward the ballot by mail applications or ballots voted by mail received by the District to the Tarrant County and Johnson County Elections Administrators. Early voting for the Election shall be conducted jointly with other entities. The Tarrant County and Johnson County Elections Administrator shall serve as the Joint Early Voting Clerk and shall appoint any necessary deputy early voting clerks. If a voter submits an application for ballot by mail by fax or email, the original, hard copy of the application MUST be mailed and received by the regular early voting clerk no later than the 4th business day after it was originally submitted.

El secretario de votación anticipada regular enviará las solicitudes de voto por correo o los votos en cuestión que haya recibido el distrito a los administradores electorales de los condados de Tarrant y Johnson. La votación anticipada para las elecciones se realizará en conjunto con otras entidades. El administrador electoral de los condados de Tarrant y Johnson actuará como secretario de votación anticipada conjunta y nombrará a los secretarios adjuntos de votación anticipada que sean necesarios. En caso de que un votante presente una solicitud de voto por correo, fax o correo electrónico, DEBE enviar la copia impresa original por correo al secretario de votación anticipada regular en un plazo máximo de cuatro días hábiles después del envío de la solicitud

Thư ký phụ trách Bỏ phiếu sớm thông thường sẽ chuyển lá phiếu đăng ký qua bưu điện hoặc lá phiếu đã bỏ phiếu qua bưu điện mà Quận nhận được cho Cán bộ Quản lý bầu cử của Hạt Tarrant và Hạt Johnson. Hoạt động bỏ phiếu sớm sẽ được tiến hành cùng với các chủ thể khác. Cán bộ Quản lý bầu cử của Hạt Tarrant và Hạt Johnson sẽ làm Thư ký chung phụ trách Bỏ phiếu sớm và chỉ định phó thư ký nếu cần thiết. Nếu cử tri gửi đơn đăng ký bỏ phiếu qua đường bưu điện bằng fax hay email, thì bản gốc in ra của đơn đăng ký PHẢI được gửi và nhận bởi thư ký phụ trách bỏ phiếu sớm thông thường chậm nhất 4 ngày làm việc kể từ ngày gửi đơn ban đầu.

For the use of voters who are entitled by law to vote early by mail, the regular early voting clerk shall

provide each voter with a ballot with instructions to mark the ballot indicating his or her vote for each candidate or measure on the same ballots utilized for early voting by personal appearance at the Election. An application for a ballot by mail must be received by October 22, 2021 (mere postmarking by the deadline is insufficient).

Para aquellos que tengan derecho por ley a votar de forma anticipada por correo, el secretario de votación anticipada regular le entregará a cada uno una boleta electoral con las instrucciones para marcar y votar por cada candidato o medida en las mismas boletas que se usan para la votación anticipada presencial durante las elecciones. La solicitud de voto por correo debe recibirse antes del 22 de octubre de 2021 (realizar el sellado postal en la fecha límite no es suficiente).

Nhằm mục đích phục vụ những cử tri được pháp luật cho phép bỏ phiếu sớm qua đường bưu điện, thư ký phụ trách bỏ phiếu sớm thông thường sẽ cung cấp cho mỗi cử tri một lá phiếu kèm hướng dẫn bỏ phiếu, thể hiện phiếu bầu của mình đối với mỗi ứng viên hoặc cách thức áp dụng đối với bỏ phiếu sớm trực tiếp. Đơn đăng ký bỏ phiếu qua đường bưu điện phải được nhận trước ngày 22/10/2021 (chỉ có dấu bưu điện trước thời hạn là không đủ).

Early Voting by Personal Appearance: The dates, hours, and locations for early voting by personal appearance are as follows:

Votación anticipada presencial: las fechas, los horarios y los lugares de votación anticipada presencial son los siguientes:

Bỏ phiếu sớm trực tiếp: Ngày, giờ và địa điểm bỏ phiếu sớm trực tiếp như sau:

Tarrant County Early Voting by Personal Appearance:

Votación anticipada presencial del condado de Tarrant:

Bỏ phiếu sớm trực tiếp tại Hạt Tarrant:

October 18-22	Monday-Friday	8:00 am - 5:00 pm
<i>Del 18 al 22 de octubre</i>	<i>De lunes a viernes</i>	<i>De 8:00 a. m. a 5:00 p. m.</i>
<i>18-22/10</i>	<i>Thứ 2-6</i>	<i>8:00 SA - 5:00 CH</i>
October 23	Saturday	7:00 am - 7:00 pm
<i>23 de octubre</i>	<i>Sábado</i>	<i>De 7:00 a. m. a 7:00 p. m.</i>
<i>23/10</i>	<i>Thứ 7</i>	<i>7:00 SA - 7:00 CH</i>
October 24	Sunday	11:00 am - 4:00 pm
<i>24 de octubre</i>	<i>Domingo</i>	<i>De 11:00 a. m. a 4:00 p. m.</i>
<i>24/10</i>	<i>Chủ Nhật</i>	<i>11:00 SA - 4:00 CH</i>
October 25-29	Monday-Friday	7:00 am - 7:00 pm
<i>Del 25 al 29 de octubre</i>	<i>De lunes a viernes</i>	<i>De 7:00 a. m. a 7:00 p. m.</i>
<i>25-29/10</i>	<i>Thứ 2-6</i>	<i>7:00 SA - 7:00 CH</i>

- Summit High School; 1071 W. Turner Warnell; Arlington, TX 76001
Escuela secundaria Summit; 1071 W. Turner Warnell; Arlington, TX 76001
Trường THPT Summit; 1071 Tây Turner Warnell; Arlington, TX 76001
- JL Boren Elementary School; 1401 Country Club Drive; Mansfield, TX 76063
Escuela primaria J. L. Boren, 1401 Country Club Drive Mansfield, TX 76063
Trường Tiểu học JL Boren; 1401 Country Club Drive; Mansfield, TX 76063
- Mansfield ISD Center for the Performing Arts; 1110 W Debbie Lane; Mansfield, TX 76063
Centro de Artes Escénicas del Distrito Escolar Independiente de Mansfield, 1110 West Debbie Lane Mansfield, TX 76063
Trung tâm Biểu diễn nghệ thuật Học khu độc lập Mansfield; 1110 Đường Tây Debbie; Mansfield, TX 76063
- Mansfield Sub-Courthouse; 1100 E Broad Street; Mansfield, TX 76063
Mansfield Sub-Courthouse, 1100 East Broad Street Mansfield, TX 76063
Tòa án phụ Mansfield; 1100 Đường Đông Broad; Mansfield, TX 76063
- Vernon Newsom Stadium; 3700 E Broad Street; Mansfield, TX 76063
Estadio Vernon Newsom; 3700 E Broad Street; Mansfield, TX 76063
Sân vận động Vernon Newsom; 3700 Đường Đông Broad; Mansfield, TX 76063
- Additional locations are available on the Tarrant County Elections Administration website:
Para encontrar más lugares, viste el sitio web de la Administración Electoral del Condado de Tarrant:
Xem thêm các địa điểm bổ sung tại website của Ban Quản lý Bầu cử Hạt Tarrant:
 - EV – <http://www.tarrantcounty.com/en/elections/Upcoming-Election-Information/Early-Voting-Reports.html>

Application for a Ballot by Mail may be downloaded from: elections.tarrantcounty.com/ballotbymail

Puede descargar la solicitud de voto por correo en: elections.tarrantcounty.com/ballotbymail

Có thể tải đơn đăng ký bỏ phiếu qua đường bưu điện tại: elections.tarrantcounty.com/ballotbymail

Information by Phone: Tarrant County Elections Administration, 817-831-8683

Información por teléfono: Administración Electoral del Condado de Tarrant, 817-831-8683

Thông tin số điện thoại: Ban Quản lý Bầu cử Hạt Tarrant, 817-831-8683

Early Voting Clerk: PO Box 961011; Fort Worth, TX 76161-0011; Fax: 817-850-2344; Email: votebymail@tarrantcounty.com

Secretario de votación anticipada: PO Box 961011; Fort Worth, TX 76161-0011; Fax: 817-850-2344; correo electrónico: votebymail@tarrantcounty.com

Thư ký phụ trách Bỏ phiếu sớm: Hộp thư 961011; Fort Worth, TX 76161-0011; Fax: 817-850-2344; Email: votebymail@tarrantcounty.com

Johnson County Early Voting by Personal Appearance:

Votación anticipada presencial del condado de Johnson:

Bỏ phiếu sớm trực tiếp tại Hạt Johnson:

8:00 am - 5:00 pm

October 18-22

Monday-Friday

<i>Del 18 al 22 de octubre</i>	<i>De lunes a viernes</i>	<i>De 8:00 a. m. a 5:00 p. m.</i>
<i>18-22/10</i>	<i>Thứ 2-6</i>	<i>8:00 SA - 5:00 CH</i>
<i>October 23</i>	<i>Saturday</i>	<i>8:00 am - 5:00 pm</i>
<i>23 de octubre</i>	<i>Sábado</i>	<i>De 8:00 a. m. a 5:00 p. m.</i>
<i>23/10</i>	<i>Thứ 7</i>	<i>8:00 SA - 5:00 CH</i>
<i>October 25-27</i>	<i>Monday-Wednesday</i>	<i>8:00 am - 5:00 pm</i>
<i>Del 25 al 27 de octubre</i>	<i>De lunes a miércoles</i>	<i>De 8:00 a. m. a 5:00 p. m.</i>
<i>25-27/10</i>	<i>Thứ 2-4</i>	<i>8:00 SA - 5:00 CH</i>
<i>October 28-29</i>	<i>Thursday-Friday</i>	<i>7:00 am - 7:00 pm</i>
<i>Del 28 al 29 de octubre</i>	<i>De jueves a viernes</i>	<i>De 8:00 a. m. a 5:00 p. m.</i>
<i>28-29/10</i>	<i>Thứ 5-6</i>	<i>7:00 SA - 7:00 CH</i>

- Pct. 3 Maintenance Facility; 10420 E. FM 917; Alvarado, TX 76009
Pct. 3 Instalación de mantenimiento; 10420 E. FM 917; Alvarado, TX 76009.
Khu vực 3 Cơ sở bảo trì; 10420 E. FM 917; Alvarado, TX 76009
- Additional locations and information are available through the Johnson County Elections Office; 103 S Walnut St; Cleburne, TX 76033; 817-556-6197; vote@johnsoncountytexas.org
- *Para obtener más información y conocer otros lugares disponibles, visite la Oficina Electoral del Condado de Johnson; 103 S Walnut St; Cleburne, TX 76033; 817-556-6197; vote@johnsoncountytexas.org*
Xem thêm địa điểm và thông tin bổ sung tại Văn phòng Bầu cử Hạt Johnson; 103 Đường Nam Walnut; Cleburne, TX 76033; 817-556-6197; vote@johnsoncountytexas.org